

Terms of Service

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Nicholas Shore — Project Coordination Chemistry · Vienna, Austria

Version 1.0 · Valid from / Gültig ab: 30.01.2026

In plain terms · Kurz und verständlich

This summary explains the key points in everyday language. It is a reading aid only — the numbered clauses below are what legally applies.

Diese Zusammenfassung erklärt die wichtigsten Punkte in Alltagssprache. Sie ist nur eine Lesehilfe — rechtlich gelten die nummerierten Klauseln weiter unten.

- I provide chemistry project support — coordination, CLP/regulatory documentation, R&D support, and brokering analytical measurements through a partner laboratory. I do not give legally regulated consulting services.

Ich biete Projektbegleitung mit Chemiebezug — Koordination, CLP-/regulatorische Dokumentation, F&E-Unterstützung und die Vermittlung analytischer Messungen über ein Partnerlabor. Ich erbringe keine gesetzlich reglementierte Beratung.

- Each job is defined in a written offer. The offer plus these terms form the contract. Where the two disagree, the offer wins.

Jeder Auftrag wird in einem schriftlichen Angebot festgelegt. Angebot und diese AGB bilden zusammen den Vertrag. Bei Widersprüchen geht das Angebot vor.

- I owe careful, professional work (best effort), not a guaranteed commercial outcome — unless the offer explicitly promises a specific result.

Ich schulde sorgfältige, fachgerechte Arbeit (Bemühen), nicht einen garantierten wirtschaftlichen Erfolg — außer das Angebot sagt ausdrücklich ein bestimmtes Ergebnis zu.

- Analytical results come from the partner laboratory. I coordinate and present them; the laboratory is responsible for the measurements themselves.

Analytische Ergebnisse stammen vom Partnerlabor. Ich koordine und präsentiere sie; für die Messungen selbst ist das Labor verantwortlich.

- You retain confidentiality on what you send me; I keep your information confidential. A separate NDA, if signed, takes precedence.

Was Sie mir schicken, bleibt vertraulich; ich behandle Ihre Informationen vertraulich. Eine gesondert unterzeichnete Geheimhaltungsvereinbarung geht vor.

- Who owns the deliverables is set per job in the offer. My own methods, know-how and tools stay mine.

Wem die Arbeitsergebnisse gehören, wird pro Auftrag im Angebot geregelt. Meine eigenen Methoden, mein Know-how und meine Werkzeuge bleiben bei mir.

- My liability is capped at the fee for that job. This cap does not apply to intent, gross negligence, or personal injury — the law does not allow that.

Meine Haftung ist auf das Honorar des jeweiligen Auftrags begrenzt. Diese Grenze gilt nicht bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder Personenschäden — das lässt das Gesetz nicht zu.

- Invoices are due within 14 days. Austrian law applies; the courts in Vienna have jurisdiction (consumers keep their statutory protections).

Rechnungen sind binnen 14 Tagen fällig. Es gilt österreichisches Recht; Gerichtsstand ist Wien (Verbraucher behalten ihren gesetzlichen Schutz).

1 Scope and Parties · Geltungsbereich und Vertragsparteien

1.1 These Terms of Service ("ToS") govern all contracts for services between Nicholas Shore, operating as "Project Coordination Chemistry", Seidlgasse 21/1/EG, 1030 Vienna, Austria, VAT/UID ATU82916034 (the "Contractor"), and the client (the "Client").

1.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten für alle Dienstleistungsverträge zwischen Nicholas Shore, tätig unter „Project Coordination Chemistry“, Seidlgasse 21/1/EG, 1030 Wien, Österreich, VAT/UID ATU82916034 (der „Auftragnehmer“), und dem Kunden (der „Auftraggeber“).

1.2 The Contractor works primarily with business clients (B2B) within and outside the European Union. Where the Client is a consumer within the meaning of the Austrian Consumer Protection Act (KSchG), the mandatory consumer provisions of Section 12 apply and prevail over any conflicting clause.

1.2 Der Auftragnehmer arbeitet überwiegend mit Unternehmern (B2B) innerhalb und außerhalb der Europäischen Union. Ist der Auftraggeber Verbraucher im Sinne des Konsumentenschutzgesetzes (KSchG), gelten die zwingenden Verbraucherbestimmungen des Punktes 12 und gehen entgegenstehenden Klauseln vor.

1.3 These ToS apply to the exclusion of any terms of the Client. Terms of the Client do not become part of the contract even if the Contractor does not expressly object to them.

1.3 Diese AGB gelten unter Ausschluss etwaiger Bedingungen des Auftraggebers. Bedingungen des Auftraggebers werden auch dann nicht Vertragsbestandteil, wenn der Auftragnehmer ihnen nicht ausdrücklich widerspricht.

1.4 In accordance with Section 11 of the Austrian E-Commerce Act (ECG), these ToS are made available in a form that allows the Client to store and reproduce them.

1.4 Gemäß § 11 E-Commerce-Gesetz (ECG) werden diese AGB in einer Form zur Verfügung gestellt, die es dem Auftraggeber ermöglicht, sie zu speichern und wiederzugeben.

2 Services · Leistungen

2.1 The Contractor provides project support for chemistry. Depending on the individual offer, services may include:

2.1 Der Auftragnehmer erbringt Projektbegleitung im Bereich Chemie. Je nach individuellem Angebot können die Leistungen umfassen:

- CLP and regulatory documentation support (GHS classification, safety data sheet generation, CLP labelling support, Poison Centre Notification);
Unterstützung bei CLP- und regulatorischer Dokumentation (GHS-Einstufung, Erstellung von Sicherheitsdatenblättern, CLP-Kennzeichnung, Gif tinformationsmeldung/PCN);
- documents, dossier and report support (compiling, organising, structuring and presenting data provided by the Client);
Dokumenten-, Dossier- und Berichtsunterstützung (Zusammenstellen, Organisieren, Strukturieren und Präsentieren der vom Auftraggeber bereitgestellten Daten);
- research and development support (development of formulations, design of experiments, literature review, patent search);

Forschungs- und Entwicklungsunterstützung (Entwicklung von Formulierungen, Versuchsplanung, Literaturrecherche, Patentrecherche);

- coordination of analytical measurements performed by a partner laboratory (see Section 5).

Koordination analytischer Messungen, die von einem Partnerlabor durchgeführt werden (siehe Punkt 5).

2.2 The scope, deliverables, timeline and fee of each engagement are defined in a written offer ("Offer"/"Angebot"). The Offer together with these ToS forms the contract. In case of conflict, the Offer prevails over these ToS.

2.2 Umfang, Arbeitsergebnisse, Zeitplan und Honorar jedes Auftrags werden in einem schriftlichen Angebot („Angebot“) festgelegt. Das Angebot bildet zusammen mit diesen AGB den Vertrag. Bei Widersprüchen geht das Angebot diesen AGB vor.

2.3 The Contractor owes a diligent, professional performance of the agreed services (obligation of means / Sorgfaltspflicht). Unless a specific result is expressly warranted in the Offer, the Contractor does not owe a particular commercial or regulatory outcome, and in particular does not guarantee that any authority, notified body or third party will reach a specific decision.

2.3 Der Auftragnehmer schuldet eine sorgfältige, fachgerechte Erbringung der vereinbarten Leistungen (Bemühensverpflichtung/Sorgfaltspflicht). Sofern im Angebot nicht ausdrücklich ein bestimmter Erfolg zugesagt ist, schuldet der Auftragnehmer kein bestimmtes wirtschaftliches oder regulatorisches Ergebnis und garantiert insbesondere nicht, dass eine Behörde, benannte Stelle oder ein Dritter eine bestimmte Entscheidung trifft.

2.4 The Contractor does not provide legal advice, tax advice, or any service reserved to a regulated profession or trade. Statements on regulatory matters are technical support based on the applicable rules and do not replace advice from a lawyer, a notified body, or a competent authority.

2.4 Der Auftragnehmer erbringt keine Rechtsberatung, keine Steuerberatung und keine einem reglementierten Beruf oder Gewerbe vorbehaltene Leistung. Aussagen zu regulatorischen Fragen sind fachliche Unterstützung auf Grundlage der geltenden Vorschriften und ersetzen keine Beratung durch einen Rechtsanwalt, eine benannte Stelle oder eine zuständige Behörde.

3 Formation of Contract · Zustandekommen des Vertrags

3.1 An Offer by the Contractor is valid for the period stated in it, or for 30 days from its date if no period is stated.

3.1 Ein Angebot des Auftragnehmers gilt für den darin genannten Zeitraum, mangels Angabe für 30 Tage ab Angebotsdatum.

3.2 The contract is formed when the Client accepts the Offer in text form (including e-mail), or when the Contractor begins performance at the Client's request.

3.2 Der Vertrag kommt zustande, wenn der Auftraggeber das Angebot in Textform (einschließlich E-Mail) annimmt oder der Auftragnehmer auf Wunsch des Auftraggebers mit der Leistung beginnt.

4 Fees, Expenses and Payment · Honorar, Auslagen und Zahlung

4.1 Services are charged either at a fixed price or on a time basis, as specified in the Offer. Time-based work is billed at the agreed hourly or daily rate.

4.1 Leistungen werden je nach Angebot entweder zum Festpreis oder nach Zeitaufwand abgerechnet. Zeitbasierte Arbeit wird zum vereinbarten Stunden- oder Tagessatz verrechnet.

4.2 Necessary out-of-pocket expenses (e.g. laboratory charges, database or literature access, travel) are passed on at cost where the Offer so provides. Laboratory charges under Section 5 are billed as agreed in the Offer.

4.2 Notwendige Auslagen (z. B. Laborkosten, Datenbank- oder Literaturzugang, Reisekosten) werden, soweit im Angebot vorgesehen, zum Selbstkostenpreis weiterverrechnet. Laborkosten nach Punkt 5 werden wie im Angebot vereinbart verrechnet.

4.3 All fees are exclusive of value added tax (VAT), which is added at the statutory rate where applicable. For cross-border services to business clients within the EU, the reverse-charge mechanism may apply; the Client is then responsible for accounting for VAT in its own member state.

4.3 Alle Honorare verstehen sich zuzüglich Umsatzsteuer (USt) in der jeweils gesetzlichen Höhe, soweit anwendbar. Bei grenzüberschreitenden Leistungen an Unternehmer innerhalb der EU kann das Reverse-Charge-Verfahren zur Anwendung kommen; der Auftraggeber schuldet die USt dann in seinem eigenen Mitgliedstaat.

4.4 Invoices are due for payment within 14 days of the invoice date without deduction, unless the Offer states otherwise. In the event of default, statutory default interest applies. Between businesses, the statutory commercial default interest under Section 456 of the Austrian Commercial Code (UGB) applies.

4.4 Rechnungen sind, sofern das Angebot nichts anderes vorsieht, binnen 14 Tagen ab Rechnungsdatum ohne Abzug zur Zahlung fällig. Bei Zahlungsverzug fallen die gesetzlichen Verzugszinsen an. Zwischen Unternehmern gelten die gesetzlichen unternehmerischen Verzugszinsen nach § 456 UGB.

5 Analytical Services via Partner Laboratory · Analytische Leistungen über Partnerlabor

5.1 Where analytical measurements are part of an engagement, these are performed by an independent partner laboratory. The Contractor coordinates the measurement request, transmits samples or specifications, and organises, structures and presents the results.

5.1 Soweit analytische Messungen Teil eines Auftrags sind, werden diese von einem unabhängigen Partnerlabor durchgeführt. Der Auftragnehmer koordiniert die Messanfrage, übermittelt Proben oder Spezifikationen und organisiert, strukturiert und präsentiert die Ergebnisse.

5.2 The measurement results themselves are produced by the partner laboratory. Responsibility for the correctness, accuracy and fitness of the measurements lies with the laboratory. The Contractor is liable only for the diligent coordination and presentation of the results, not for the underlying measurement itself.

5.2 Die Messergebnisse selbst werden vom Partnerlabor erstellt. Die Verantwortung für Richtigkeit, Genauigkeit und Eignung der Messungen liegt beim Labor. Der Auftragnehmer haftet nur für die sorgfältige Koordination und Aufbereitung der Ergebnisse, nicht für die zugrunde liegende Messung selbst.

6 Client Cooperation · Mitwirkung des Auftraggebers

6.1 The Client shall provide, in good time and completely, the information, data, samples, and materials required for performance, and shall ensure they are accurate and lawful to use.

6.1 Der Auftraggeber stellt die zur Leistungserbringung erforderlichen Informationen, Daten, Proben und Materialien rechtzeitig und vollständig bereit und stellt sicher, dass diese richtig und rechtmäßig verwendbar sind.

6.2 The Contractor may rely on the accuracy and completeness of information and data provided by the Client and is not obliged to verify them, unless verification is expressly part of the Offer. Delays or defects caused by incomplete or incorrect Client input are not the responsibility of the Contractor.

6.2 Der Auftragnehmer darf auf die Richtigkeit und Vollständigkeit der vom Auftraggeber bereitgestellten Informationen und Daten vertrauen und ist nicht zu deren Überprüfung verpflichtet, sofern die Überprüfung nicht ausdrücklich Teil des Angebots ist. Verzögerungen oder Mängel infolge unvollständiger oder unrichtiger Angaben des Auftraggebers fallen nicht in den Verantwortungsbereich des Auftragnehmers.

7 Deliverables and Intellectual Property · Arbeitsergebnisse und geistiges Eigentum

7.1 The allocation of rights in the deliverables is determined per engagement in the Offer. Unless the Offer provides otherwise, rights in the deliverables pass to the Client upon full payment, to the extent necessary for the Client's intended use.

7.1 Die Zuordnung der Rechte an den Arbeitsergebnissen wird pro Auftrag im Angebot geregelt. Sofern das Angebot nichts anderes vorsieht, gehen die Rechte an den Arbeitsergebnissen mit vollständiger Zahlung auf den Auftraggeber über, soweit dies für die vorgesehene Nutzung durch den Auftraggeber erforderlich ist.

7.2 Regardless of the allocation in the Offer, the Contractor retains all rights in its pre-existing know-how, methods, techniques, tools, and general skills, and remains free to use these on other engagements.

7.2 Unabhängig von der Zuordnung im Angebot behält der Auftragnehmer alle Rechte an seinem bereits bestehenden Know-how, seinen Methoden, Techniken, Werkzeugen und allgemeinen Fähigkeiten und bleibt berechtigt, diese in anderen Aufträgen zu verwenden.

7.3 Until full payment, deliverables remain the property of the Contractor (retention of title / Eigentumsvorbehalt).

7.3 Bis zur vollständigen Zahlung bleiben die Arbeitsergebnisse Eigentum des Auftragnehmers (Eigentumsvorbehalt).

8 Confidentiality · Vertraulichkeit

8.1 Each party shall keep confidential all non-public information disclosed by the other party in connection with the engagement, use it only for the purpose of the engagement, and not disclose it to third parties without consent. This obligation survives the end of the contract.

8.1 Jede Partei behandelt alle nicht öffentlichen Informationen, die ihr die andere Partei im Zusammenhang mit dem Auftrag offenlegt, vertraulich, verwendet sie nur zum Zweck des Auftrags und gibt sie ohne Zustimmung nicht an Dritte weiter. Diese Verpflichtung besteht über das Vertragsende hinaus fort.

8.2 The obligation does not apply to information that is or becomes public without breach, was lawfully known before disclosure, or must be disclosed by law or authority.

8.2 Die Verpflichtung gilt nicht für Informationen, die ohne Verstoß öffentlich sind oder werden, vor der Offenlegung rechtmäßig bekannt waren oder aufgrund Gesetzes oder behördlicher Anordnung offengelegt werden müssen.

8.3 Where the parties have signed a separate non-disclosure agreement (NDA), that agreement takes precedence over this Section 8 to the extent of any conflict.

8.3 Haben die Parteien eine gesonderte Geheimhaltungsvereinbarung (NDA) unterzeichnet, geht diese im Widerspruchsfall diesem Punkt 8 vor.

8.4 The Contractor may name the Client and describe the engagement in general terms as a reference, unless the Client objects in text form.

8.4 Der Auftragnehmer darf den Auftraggeber nennen und den Auftrag allgemein als Referenz beschreiben, sofern der Auftraggeber dem nicht in Textform widerspricht.

9 Warranty and Notice of Defects · Gewährleistung und Mängelrüge

9.1 The Contractor warrants that the services are performed with professional care in accordance with the recognised state of the art at the time of performance.

9.1 Der Auftragnehmer leistet Gewähr dafür, dass die Leistungen mit fachlicher Sorgfalt nach dem zum Leistungszeitpunkt anerkannten Stand der Technik erbracht werden.

9.2 In business-to-business dealings, Section 377 of the Austrian Commercial Code (UGB) applies: the Client shall examine the deliverables without undue delay and give notice of any defect within a reasonable period, and at the latest within 14 days of delivery; hidden defects shall be notified without undue delay after discovery. Failure to give timely notice excludes claims for warranty, damages for the defect itself, and mistake, in accordance with Section 377(2) UGB.

9.2 Im unternehmerischen Geschäftsverkehr gilt § 377 UGB: Der Auftraggeber hat die Arbeitsergebnisse ohne unnötigen Aufschub zu untersuchen und Mängel binnen angemessener Frist, längstens jedoch binnen 14 Tagen ab Ablieferung, zu rügen; versteckte Mängel sind unverzüglich nach ihrer Entdeckung zu rügen. Eine nicht rechtzeitige Rüge schließt Ansprüche auf Gewährleistung, auf Schadenersatz wegen des Mangels selbst sowie aus Irrtum gemäß § 377 Abs 2 UGB aus.

9.3 In the first instance, warranty is provided by improvement (rectification) within a reasonable period. This Section 9.2 does not apply to consumers.

9.3 Die Gewährleistung erfolgt zunächst durch Verbesserung innerhalb angemessener Frist. Punkt 9.2 gilt nicht gegenüber Verbrauchern.

10 Liability · Haftung

10.1 The Contractor's total liability arising out of or in connection with an engagement is limited to the total fee paid by the Client for that engagement.

10.1 Die Gesamthaftung des Auftragnehmers aus oder im Zusammenhang mit einem Auftrag ist auf das für diesen Auftrag vom Auftraggeber gezahlte Gesamthonorar begrenzt.

10.2 The Contractor is not liable for indirect or consequential damage, loss of profit, or loss of data, to the extent permitted by law.

10.2 Der Auftragnehmer haftet, soweit gesetzlich zulässig, nicht für mittelbare Schäden oder Folgeschäden, entgangenen Gewinn oder Datenverlust.

10.3 The limitations in 10.1 and 10.2 do not apply to damage caused by intent or gross negligence, to personal injury (injury to life, body or health), or to any other liability that cannot be limited or excluded under mandatory law (including the Austrian Product Liability Act). These remain governed by statute.

10.3 Die Beschränkungen in 10.1 und 10.2 gelten nicht für Schäden aus Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, für Personenschäden (Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit) sowie für

jede andere Haftung, die nach zwingendem Recht (einschließlich Produkthaftungsgesetz) nicht beschränkt oder ausgeschlossen werden kann. Insoweit gilt die gesetzliche Regelung.

10.4 Any claim for damages against the Contractor must be asserted in court within the statutory limitation period; the burden of proving gross negligence or intent lies with the Client, save where mandatory law provides otherwise.

10.4 Schadenersatzansprüche gegen den Auftragnehmer sind innerhalb der gesetzlichen Verjährungsfrist gerichtlich geltend zu machen; die Beweislast für grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz trägt der Auftraggeber, soweit zwingendes Recht nichts anderes vorsieht.

11 Term and Termination · Laufzeit und Beendigung

11.1 Either party may terminate an engagement for good cause with immediate effect. Good cause includes a material breach that is not cured within a reasonable period, or insolvency of the other party.

11.1 Jede Partei kann einen Auftrag aus wichtigem Grund mit sofortiger Wirkung beenden. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere bei einer nicht innerhalb angemessener Frist behobenen wesentlichen Vertragsverletzung oder bei Insolvenz der anderen Partei vor.

11.2 On termination, the Contractor is entitled to the fee for services rendered up to the effective date of termination, and to reimbursement of expenses already incurred.

11.2 Bei Beendigung steht dem Auftragnehmer das Honorar für die bis zum Wirksamwerden der Beendigung erbrachten Leistungen sowie der Ersatz bereits angefallener Auslagen zu.

12 Consumer Provisions · Verbraucherbestimmungen

12.1 This Section applies only where the Client is a consumer within the meaning of the Austrian Consumer Protection Act (KSchG). In that case, mandatory consumer protection under the KSchG and the ABGB applies and prevails over any conflicting clause in these ToS. Sections 1.3, 9.2 and 9.3 (notice of defects between businesses) and the choice-of-forum in Section 13 do not restrict a consumer's mandatory statutory rights.

12.1 Dieser Punkt gilt nur, wenn der Auftraggeber Verbraucher im Sinne des Konsumentenschutzgesetzes (KSchG) ist. In diesem Fall gelten die zwingenden Verbraucherschutzbestimmungen des KSchG und des ABGB und gehen entgegenstehenden Klauseln dieser AGB vor. Die Punkte 1.3, 9.2 und 9.3 (Mängelrüge zwischen Unternehmen) sowie die Gerichtsstandsvereinbarung in Punkt 13 schränken zwingende gesetzliche Rechte eines Verbrauchers nicht ein.

12.2 Right of withdrawal (distance and off-premises contracts): A consumer who concludes the contract by distance means or away from business premises has the right to withdraw within 14 days without giving reasons, under the Austrian Distance and Off-Premises Transactions Act (FAGG).

12.2 Rücktrittsrecht (Fern- und Auswärtsgeschäfte): Ein Verbraucher, der den Vertrag im Fernabsatz oder außerhalb von Geschäftsräumen schließt, hat nach dem Fern- und Auswärtsgeschäfte-Gesetz (FAGG) das Recht, binnen 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zurückzutreten.

12.3 Where the consumer expressly requests that performance begin during the withdrawal period, the consumer shall pay a proportionate amount for the services provided up to withdrawal. The right of withdrawal lapses once the service has been fully performed, provided performance began with the consumer's express prior consent and acknowledgement that the right is thereby lost (Section 10 and Section 18 FAGG).

12.3 *Verlangt der Verbraucher ausdrücklich, dass mit der Leistung während der Rücktrittsfrist begonnen wird, hat er für die bis zum Rücktritt erbrachten Leistungen einen anteiligen Betrag zu zahlen. Das Rücktrittsrecht erlischt bei vollständiger Erbringung der Dienstleistung, sofern mit der Ausführung mit ausdrücklicher vorheriger Zustimmung des Verbrauchers und seiner Kenntnisnahme des Verlusts des Rücktrittsrechts begonnen wurde (§ 10 und § 18 FAGG).*

12.4 Online dispute resolution: The European Commission provides a platform for online dispute resolution at ec.europa.eu/consumers/odr. The Contractor is neither obliged nor willing to participate in dispute resolution proceedings before a consumer arbitration board.

12.4 *Online-Streitbeilegung: Die Europäische Kommission stellt unter ec.europa.eu/consumers/odr eine Plattform zur Online-Streitbeilegung bereit. Der Auftragnehmer ist zur Teilnahme an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle weder verpflichtet noch bereit.*

13 Governing Law and Jurisdiction · Anwendbares Recht und Gerichtsstand

13.1 This contract is governed by the substantive law of the Republic of Austria, to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and of any conflict-of-law rules that would lead to the application of another legal system.

13.1 *Für diesen Vertrag gilt das materielle Recht der Republik Österreich unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG) und unter Ausschluss jener Kollisionsnormen, die zur Anwendung eines anderen Rechts führen würden.*

13.2 For disputes with business clients, the exclusive place of jurisdiction is the court with subject-matter competence for the first district of Vienna (Wien Innere Stadt), Austria.

13.2 *Für Streitigkeiten mit Unternehmern ist ausschließlich das sachlich zuständige Gericht für Wien Innere Stadt, Österreich, zuständig.*

13.3 For consumers, statutory jurisdiction under Section 14 KSchG and the applicable EU rules applies; the choice of forum in 13.2 does not deprive a consumer of the protection of the mandatory provisions of the law of their country of habitual residence.

13.3 *Für Verbraucher gilt die gesetzliche Zuständigkeit nach § 14 KSchG und den anwendbaren EU-Vorschriften; die Gerichtsstandsvereinbarung in 13.2 entzieht einem Verbraucher nicht den Schutz der zwingenden Bestimmungen des Rechts seines gewöhnlichen Aufenthaltsstaats.*

14 Final Provisions · Schlussbestimmungen

14.1 Amendments and supplements to the contract require text form. This also applies to any waiver of the text-form requirement.

14.1 *Änderungen und Ergänzungen des Vertrags bedürfen der Textform. Dies gilt auch für einen Verzicht auf das Textformerfordernis.*

14.2 Should any provision of these ToS be or become invalid, the validity of the remaining provisions is not affected. The invalid provision shall be replaced by a valid provision that comes closest to its economic purpose. This severability clause does not apply to the disadvantage of a consumer.

14.2 *Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine wirksame zu ersetzen, die ihrem wirtschaftlichen Zweck am nächsten kommt. Diese salvatorische Klausel gilt nicht zum Nachteil eines Verbrauchers.*

14.3 Data protection is governed by the separate privacy policy available at chemistry.nicholasshore.eu and is not part of these ToS.

14.3 Der Datenschutz richtet sich nach der gesonderten Datenschutzerklärung unter chemistry.nicholasshore.eu und ist nicht Bestandteil dieser AGB.

14.4 These ToS are issued in English and German. In case of doubt, the German version prevails.

14.4 Diese AGB werden in englischer und deutscher Sprache herausgegeben. Im Zweifel ist die deutsche Fassung maßgeblich.
